

F 5000 S Art. 7932  
F 8000 S Art. 7939

**D Betriebsanleitung**  
UVC-Teichfilter-Set

**GB Operating Instructions**  
UVC Pond Filter Set

**F Mode d'emploi**  
Kit filtre de bassin UVC

**NL Instructies voor gebruik**  
UVC-vijverfilterset

**S Bruksanvisning**  
UVC-damfiltersats

**I Istruzioni per l'uso**  
Set filtro per laghetti UVC

**E Manual de instrucciones**  
Juego de filtros para estanque UVC

**P Instruções de manejo**  
Conjunto de filtros para lagos UVC

**DK Brugsanvisning**  
UVC-bassinfiltersæt

# GARDENA Set filtro per laghetti UVC F 5000 S / F 8000

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso il nuovo Set filtro per laghetti UVC, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il set filtro per laghetti UVC.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego del GARDENA Set filtro per laghetti UVC	44
2. Avvertenze	44
3. Parti funzionali	46
4. Montaggio	46
5. Messa in uso	47
6. Manutenzione	48
7. Anomalie di funzionamento	49
8. Interventi di fine stagione	50
9. Dati tecnici	51
10. Accessori	51
11. Informazioni utili	51

## 1. Modalità d'impiego del GARDENA Set filtro per laghetti UVC

### Settore di utilizzo

Il GARDENA Set filtro per laghetti UVC è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato esclusivamente all'aperto per depurare e mantenere limpida l'acqua del laghetto.

#### F 5000 S:

per laghetti fino a 5000 l senza pesci / 2500 l con pesci

#### F 8000 S:

per laghetti fino a 8000 l senza pesci / 4000 l con pesci

### Nota bene

L'impiego del GARDENA Set filtro per laghetti UVC consente un'azione filtrante sia biologica sia meccanica dell'acqua del laghetto, riduce il proliferare delle alghe e combatte efficacemente i germi patogeni che minacciano la salute dei pesci.



**Il GARDENA Set filtro per laghetti UVC non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari.**

## 2. Avvertenze

→ Attenersi alle norme di sicurezza raffigurate dall'adesivo applicato sul filtro.



#### Attenzione!

→ Prima di mettere in uso il filtro UVC, leggere attentamente le istruzioni!



#### Attenzione!

→ Radiazioni ultraviolette!  
La lampada UVC emana radiazioni ultraviolette pericolose per gli occhi !

**La lampada UVC emana radiazioni ultraviolette pericolose per l'epidermide e per gli occhi!**

→ **Non accendere mai la lampada fuori dal suo alloggiamento!**

#### **Sicurezza elettrica:**

→ **Prima di ogni impiego controllare le condizioni del dispositivo UVC / della pompa, in particolare del cavo e della spina.**

**Non mettere mai in funzione la lampada UVC / la pompa se il suo alloggiamento, il tubo di vetro o il cavo di alimentazione risultano danneggiati.**

In caso, far revisionare la lampada da un Centro Assistenza GARDENA.

Il dispositivo UVC e la pompa vanno collegati a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F. Eventuali prolunghe devono essere conformi a quanto disposto in materia (DIN VDE 0620).

Prima di collegare la lampada, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Il cavo di alimentazione della lampada UVC / della pompa non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la lampada UVC / la pompa non può più essere utilizzata.

Non utilizzare la pompa quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto. La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia.

→ Rivolgersi alle autorità competenti.

Non reggere mai la lampada / la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente.

Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi. Accertarsi che le connessioni rimangano sempre all'asciutto.

→ Quando la lampada UVC / la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina.

#### **In Austria:**

In Austria tutti i prodotti per piscine e laghetti devono essere alimentati tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

#### **In Svizzera:**

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono usate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

#### **Istruzioni operative:**

**Non far funzionare la lampada UVC a secco.**

**Non far funzionare la pompa a secco, in quanto si potrebbe sviluppare del calore indesiderato che danneggerebbe la pompa.**

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

#### **Interruttore di sicurezza:**

Se la lampada a raggi UVC si surriscalda, interviene automaticamente l'interruttore termico integrato che la disattiva. La lampada si riaccenderà da sola non appena si sarà raffreddata.

La lampada UVC è dotata di un interruttore di sicurezza che ne impedisce il funzionamento finché non se ne è completato il montaggio.

#### **Filtro:**

→ Collocare il filtro in posizione stabile, sopraelevata rispetto allo specchio d'acqua, a una distanza di almeno 2 metri dalla sponda del laghetto.

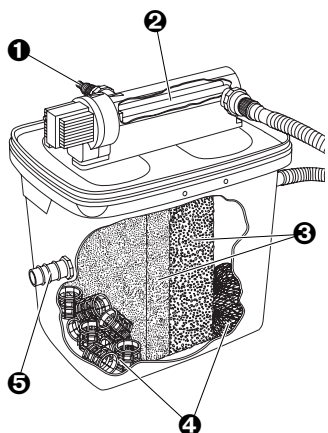
L'uscita del filtro deve rimanere più alta dello specchio d'acqua.

Perché i batteri possano svolgere un'azione depurante efficace, è necessario che la temperatura dell'acqua non sia inferiore ai 10 °C.

Il filtraggio biologico – in quanto tale – richiede alcune settimane di operatività prima di raggiungere la massima efficienza.

Durante la bella stagione, il filtro dovrebbe essere sempre in funzione e non rimanere mai a secco.

### 3. Parti funzionali



#### ❶ Ingresso acqua

Attacco universale per il tubo collegato alla pompa nel laghetto.

#### ❷ Lampada a raggi UVC

L'acqua, già filtrata, viene infine trattata con raggi ultravioletti a onde corte che riducono la crescita delle alghe ed eliminano i germi patogeni pericolosi per la salute dei pesci.

#### ❸ Filtraggio meccanico

L'ampia superficie esterna delle spugne sintetiche trattiene le scorie più consistenti.

#### ❹ Depurazione biologica

La depurazione biologica dell'acqua del laghetto avviene in due diverse zone del filtro:

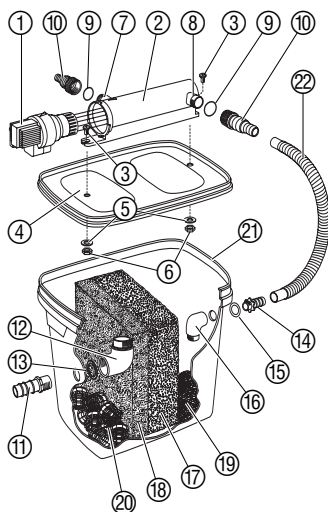
- **Spugna filtrante blu / elementi biologici filtranti:** viene agevolato l'insediamento dei microrganismi che garantiscono una trasformazione dell'ammonio in nitrito e, quindi, in nitrato.
- **Spugna filtrante nera / roccia lavica:** viene agevolato l'insediamento dei microrganismi anaerobici che favoriscono la trasformazione dei nitrati in azoto.

#### ❺ Uscita acqua

Attacco con nipplo (1 1/4") per il riflusso dell'acqua depurata.

### 4. Montaggio

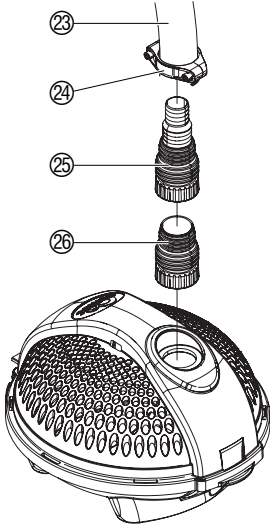
#### Montaggio del filtro UVC:



1. Ruotare in senso antiorario 1 la testa ❶ del dispositivo UVC ❷ e sfilare delicatamente 2 (innesto a baionetta). (vedi 7. Anomalie di funzionamento "Sostituzione della lampadina").
2. Inserire entrambe le viti ❸ nelle guide del dispositivo UVC ❷ e posizionare sul coperchio del filtro ❹.
3. Avvitare dal basso una rondella ❺ e un dado ❻ su ogni vite ❸ e fissare il dispositivo UVC ❷ sul coperchio del filtro ❹.
4. Avvitare un nipplo di raccordo universale ❿ con O-ring ❾ sull'ingresso UVC ❷ ed uno sull'uscita UVC ❸.
5. Inserire il tubo di scarico (1 1/4") ❾ dall'esterno nell'alesaggio; inserire la guarnizione grande ❸ dall'interno sul tubo di scarico dell'acqua ❾ e avvitare il gomito grande ❿ sul tubo di scarico ❾ (il gomito grande ❿ deve essere rivolto verso l'alto).
6. Inserire la guarnizione piccola ❶ sul tubo d'immissione dell'acqua (3/4") ❶, inserirlo nell'alesaggio e avvitare il gomito piccolo ❷ sul tubo d'immissione ❶ (la guarnizione ❶ è posta all'esterno sull'alloggiamento del filtro ❶ ed il gomito ❷ deve essere rivolto verso il basso).
7. Inserire la spugna filtrante grossolana (blu) ❶ e la spugna fine (grigia) ❷ al centro del filtro come raffigurato.
8. Riempire il lato ingresso con le rocce laviche ❶ e il lato uscita con gli elementi biologici filtranti ❷.
9. Applicare il coperchio ❹ con il dispositivo UVC ❷ sul corpo del filtro ❶.

- Collegare ca. 50 cm del tubo in dotazione ⑫ per collegare l'uscita UVC ⑧ con l'ingresso acqua ⑭ del filtro.
- Inserire la lampada UVC e montare il dispositivo UVC (vedi 7. Anomalie di funzionamento "Sostituzione della lampadina").

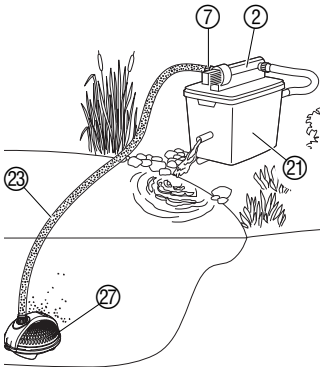
**Collegare il tubo di raccordo alla pompa:**



- Tagliare a misura il tubo di raccordo ⑬ tra la pompa ed il filtro.
- Avvitare alla pompa l'adattatore ⑮ (premontato) e il raccordo filettato ⑮.
- Fissare la fascetta ⑭ sul tubo di raccordo ⑬.
- Fissare il tubo di raccordo ⑬ al raccordo filettato ⑮.
- Fermare il tubo di raccordo ⑬ con la fascetta ⑭.

## 5. Messa in uso

**Installazione:**



- Collocare il filtro ① in posizione piana e stabile, a una distanza di almeno 2 metri dal bordo del laghetto, possibilmente mimetizzandolo dietro a un cespuglio, oppure interrarlo lasciando accessibile il coperchio. *L'uscita del filtro deve rimanere al max. 1m più in alto dello specchio d'acqua.*

Si raccomanda di collocare il filtro in posizione piana e stabile in modo che l'acqua non possa traboccare.

- Collegare con il tubo rimanente ⑬ la pompa ⑰ all'ingresso UVC ⑦.
- Collocare la pompa ⑰ all'interno del laghetto in posizione stabile e in modo che rimanga completamente sommersa nell'acqua.
- Inserire la spina della pompa ⑰ in una presa di corrente da 230 V. **Attenzione: la pompa si avvia subito!**
- Inserire infine la spina della lampada UVC ② in una presa di corrente da 230 V.

Si consiglia di fare in modo che l'acqua filtrata, prima di reimmettersi nel laghetto, formi un ruscelletto o una cascatella e si arricchisca così ulteriormente di ossigeno.

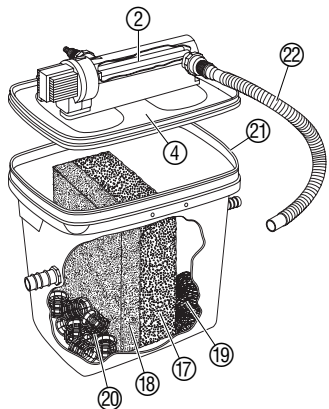
## 6. Manutenzione



**PERICOLO! Rischio di folgorazione!**

→ Prima di effettuare qualunque intervento, staccare la spina della pompa e della lampada UVC dalla presa di corrente!

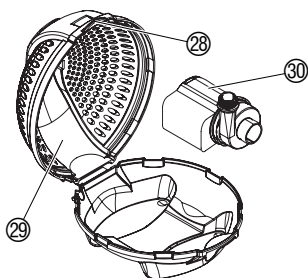
### Pulizia del filtro:



Per lavare le spugne usare solo l'acqua. Non utilizzare mai detersivi chimici: distruggerebbero i batteri.

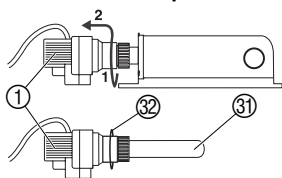
1. Staccare il coperchio ④ con il dispositivo UVC ② dal corpo del filtro ②① e scollegare il tubo ②②.
2. Estrarre le spugne filtranti ①⑦ / ①⑧ e sciacquarle sotto l'acqua corrente.
3. Risciacquare leggermente le rocce laviche ①⑨ e gli elementi biologici filtranti ②⑩ con acqua pulita (non pulirli con acqua corrente).
4. Svuotare completamente il corpo del filtro ②① e sciacquare sotto l'acqua corrente.
5. Rimontare il filtro ripetendo in senso inverso i singoli passaggi (vedi 4. Montaggio "Montaggio del filtro UVC").
6. Rimettere in funzione il filtro (vedi 5. Messa in uso "Messa in uso del filtro per laghetti UVC").

### Pulizia del corpo della pompa:



1. Estrarre la pompa dall'acqua.
2. Avvitare il tubo di collegamento.
3. Sbloccare il fermo ②⑧ e aprire il corpo della pompa ②⑨.
4. Estrarre la pompa ③⑩ dal corpo ②⑨.
5. Pulire il corpo della pompa ②⑨ con un getto d'acqua.
6. Rimontare la pompa ripetendo in senso inverso i singoli passaggi.

### Pulizia della lampada UVC:



1. Ruotare in senso antiorario la testa ① della lampada UVC 1 e sfilare delicatamente il corpo lampada dal suo involucro 2 (innesto a baionetta).
2. Pulire il tubo di vetro ③① con un detergente idoneo.
3. Rimontare la lampada UVC.

Nel rimontare la lampada, accertarsi che la guarnizione ③② sia posizionata correttamente sulla testa ①.

## 7. Anomalie di funzionamento



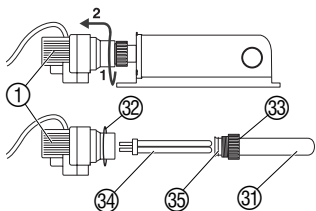
### **PERICOLO! Rischio di folgorazione!**

→ Prima di effettuare qualunque intervento, staccare la spina della pompa e della lampada UVC dalla presa di corrente!

Dopo circa 8000 ore di funzionamento le prestazioni della lampadina a raggi UVC diminuiscono ed è necessario procedere alla sostituzione.

Utilizzare esclusivamente lampadine di tipo TC-S (UV-C) (ad esempio, Radium, Philips o Sylvania) reperibili nei negozi di materiale elettrico o presso il Centro assistenza GARDENA.

### **Sostituzione della lampadina:**



1. Ruotare in senso antiorario la testa ① della lampada UVC 1 e sfilare delicatamente il corpo lampada dal suo involucro 2 (innesto a baionetta).
2. Svitare con attenzione la ghiera ③.
3. Staccare il tubo di vetro ③① procedendo con cautela se si incontra una certa resistenza dovuta ad eventuali residui di calcare.
4. Sostituire la lampadina ③④ con una nuova.
5. Rimontare il tutto percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.



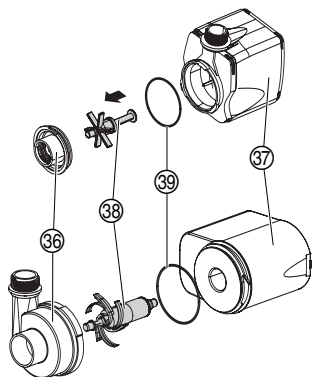
### **Attenzione! Cortocircuito!**

→ La ghiera ③ deve essere riavvitata saldamente, per garantire la tenuta del tubo di vetro ③①!

Nel rimontare la lampada, accertarsi che la guarnizione ③⑤ poggia sulla base del tubo di vetro ③① e che la guarnizione ③② sia correttamente posizionata sulla testa ①.

Grazie all'interruttore di sicurezza di cui è dotata, la lampada UVC funziona solo se è completamente montata.

### **Pulizia della pompa:**



1. Estrarre la pompa dal corpo (vedi 6. Manutenzione "Pulizia del corpo della pompa").
2. Ruotare in senso antiorario il coperchio della pompa ③⑥ ed estrarlo in verticale dal corpo motore ③⑦ (innesto a baionetta).
3. Estrarre l'unità motrice ③⑧ dal corpo del motore ③⑦ e pulire.
4. Reinserire l'unità motrice ③⑧ pulita nel corpo motore ③⑦.
5. Premere il coperchio della pompa ③⑥ in verticale sul corpo motore ③⑦ e ruotare in senso orario.  
*Fare attenzione che gli o-ring ③⑨ siano montati correttamente.*
6. Rimontare la pompa nell'apposito vano pompa.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'acqua del laghetto non è limpida	Si sta utilizzando un filtro o una pompa non adeguati alle condizioni e alla capacità del laghetto.	→ Verificare se il Set filtro per laghetti UVC è sufficiente. (vedi 1. Modalità d'impiego del GARDENA Set filtro per laghetti).
	La concentrazione di pesci e altri animali acquatici è eccessiva.	→ Stimare la lunghezza complessiva dei pesci presenti nel laghetto. Il rapporto corretto è: 1 m <sup>3</sup> d'acqua - 80 cm di pesci.
	Il tubo di vetro della lampada UVC è sporco.	→ Pulire la lampada UVC (vedi § 6. Manutenzione).
La portata diminuisce	Spugne filtranti sporche.	→ Pulire il filtro (vedi 6. Manutenzione).
	Corpo filtro della pompa sporco.	→ Pulire il corpo filtro della pompa.
	Unità motrice bloccata.	→ Pulire la pompa.
La spia di controllo della lampada a raggi UVC è spenta	La lampadina è difettosa.	→ Sostituire la lampadina (vedi § 6. Manutenzione).
	I collegamenti elettrici non sono a posto.	→ Controllare i collegamenti elettrici.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 8. Interventi di fine stagione

**In inverno /  
Conservazione:**



1. Prima dell'inverno togliere dal laghetto la pompa, staccare il tubo di collegamento e svuotare completamente il filtro.
2. Sciacquare bene la pompa, lavare con cura le spugne e il contenitore del filtro (vedi § 6. **Manutenzione**) e farli asciugare perfettamente.
3. Riporre il tutto in luogo riparato dal gelo, lontano dalla portata dei bambini.

**Smaltimento:**  
(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.  
→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.



## 9. Dati tecnici

	F 5000 S (Art. 7932)	F 8000 S (Art. 7939)
<b>Potenza nominale dispositivo UVC</b>	7 W	11 W
<b>Cavo di alimentazione dispositivo UVC</b>	3 m H05RN-F3G0,75	3 m H05RN-F3G0,75
<b>Lampadina dispositivo UVC</b>	Tipo 7 W TC-S (UV-C) (ad es., Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W o Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal)	Tipo 11W TC-S (UV-C) (ad es., Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W o Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal)
<b>Potenza nominale pompa</b>	25 W	40 W
<b>Cavo di alimentazione pompa</b>	10 m H05 RN-F 3G0,75	10 m H05 RN-F 3G0,75
<b>Portata max. della pompa</b>	1.500 l/h	2.500 l/h
<b>Prevalenza max. della pompa</b>	1,9 m	2,2 m
<b>Pressione max. di esercizio</b>	0,19 bar	0,22 bar
<b>Tensione di rete / Frequenza</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Profondità max.</b>	2 m	2 m
<b>Temperatura dell'acqua</b>	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

## 10. Accessori

<b>GARDENA</b> Tubi spiralati da laghetto	Tube da 1 1/4" (da utilizzare come tubo di scarico)	<b>art. 7832</b>
--	---	------------------

## 11. Informazioni utili

### Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia

GARDENA offre una garanzia di 2 anni per questo prodotto e di 3 anni per la pompa (a partire dalla data di acquisto) per tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

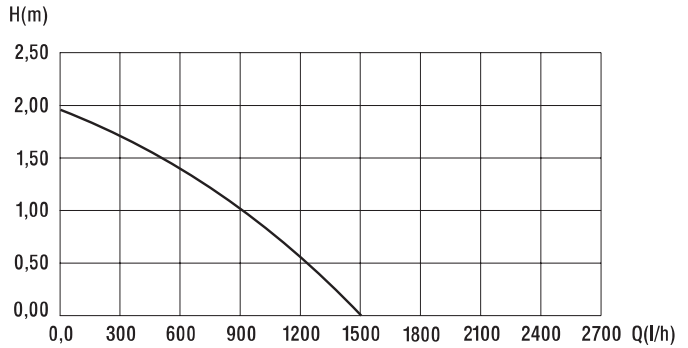
- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

I componenti soggetti ad usura quali la lampadina UVC, i materiali del filtro e l'unità motrice non sono coperti da garanzia. L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

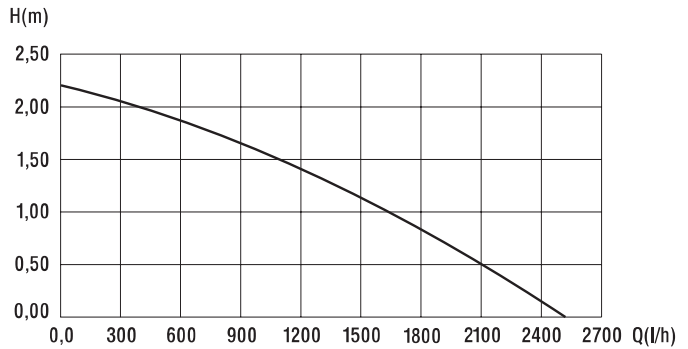
**F 5000 S Art. 7932**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika




**F 8000 S Art. 7939**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: UVC-Teichfilter-Set  Description of the unit: UVC-Pond filter-Set  Désignation du matériel : Kit filtre de bassin UVC  Ormschrijving van het apparaat: UVC-vijverfilterset  Produktbeskrivning: UVC-damfiltersats  Descrizione del prodotto: Set filtro per laghetti UVC  Descripción de la mercancía: Juego de filtros para estanque UVC  Descrição do aparelho: Conjunto de filtros para lagos UVC  Beskrivelse af enhederne: UVC-bassinfiltersæt</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: F 5000 S Art. nr.: 7932  Type: Art.nr. :  Modello: F 8000 S Art. : 7939  Tipo: Art. Nº:  Tipo: Art. Nº:  Type: Varenr. :</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien:  EU directives: 2006/95/EC  Directives européennes : 2004/108/EC  EU-richtlijnen: 98/37/EC : 1998  EU direktiv: 2006/42/EC : 2006  Directive UE: 93/68/EC  Normativa UE:  Directrizes da UE:  EU Retningslinier:</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Nationale Normen: EN 60335-1  EN 60335-2-41  EN 60598-1  EN 60598-2-1  EN 55014-1  EN 55014-2  EN 55015  EN 61000-3-2  EN 61000-3-3</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2005  CE-Märkningsår:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>  Peter Lameil  Ulm, den 01.12.2005 Technische Leitung  Ulm, 01.12.2005 Technical Dept. Manager  Ulm, 01.12.2005 Direction technique  Ulm, 01.12.2005 Hoofd technische dienst  Ulm, 2005.12.01 Technical Director  Ulm, 01.12.2005 Direzione Tecnica  Ulm, 01.12.2005 Dirección Técnica  Ulm, 01.12.2005 Director Técnico  Ulm, 01.12.2005 Teknisk direktør</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7932-20.960.02 / 0707

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com